

Traduction nouvelle génération

New system for translation

- 1) Allez sur le site : www.transifex.com/
Go to : www.transifex.com/
- 2) Cliquez sur « Se connecter » en haut à droite.
Click on « Se connecter ».



- 3) Enregistrez-vous avec votre compte Github (ou un autre).
Register with your Github account (or another).

Transifex

COURRIEL OU NOM D'UTILISATEUR

MOT DE PASSE

SE CONNECTER

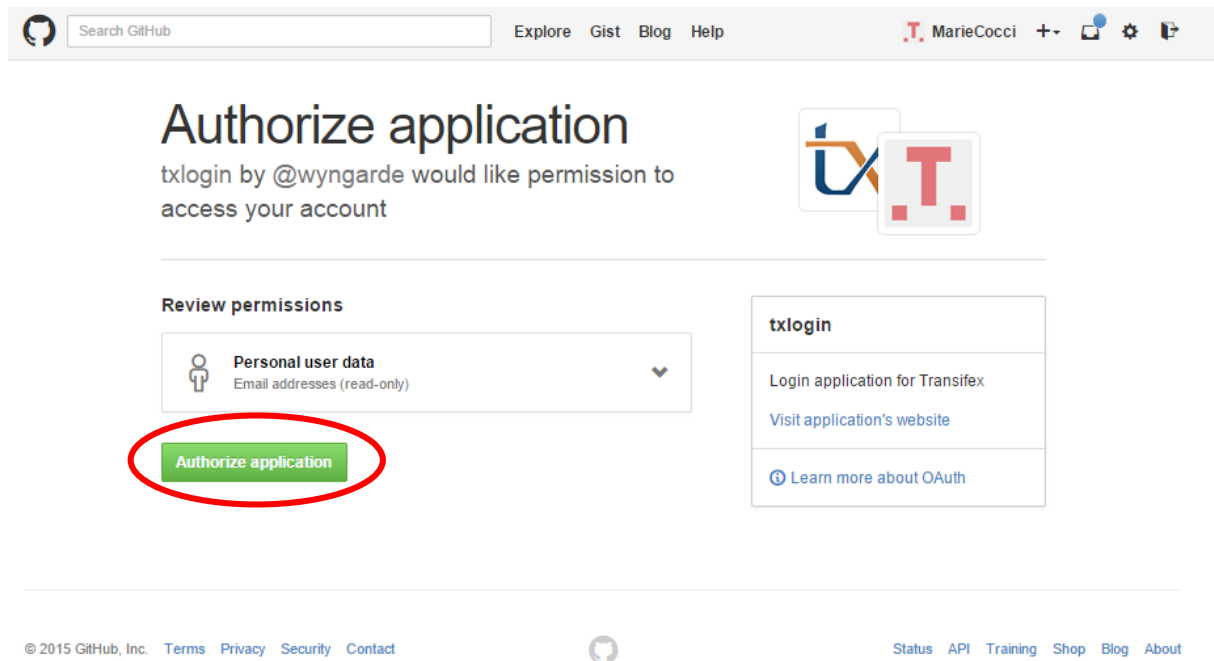
OR LOGIN WITH

GITHUB GOOGLE LINKEDIN

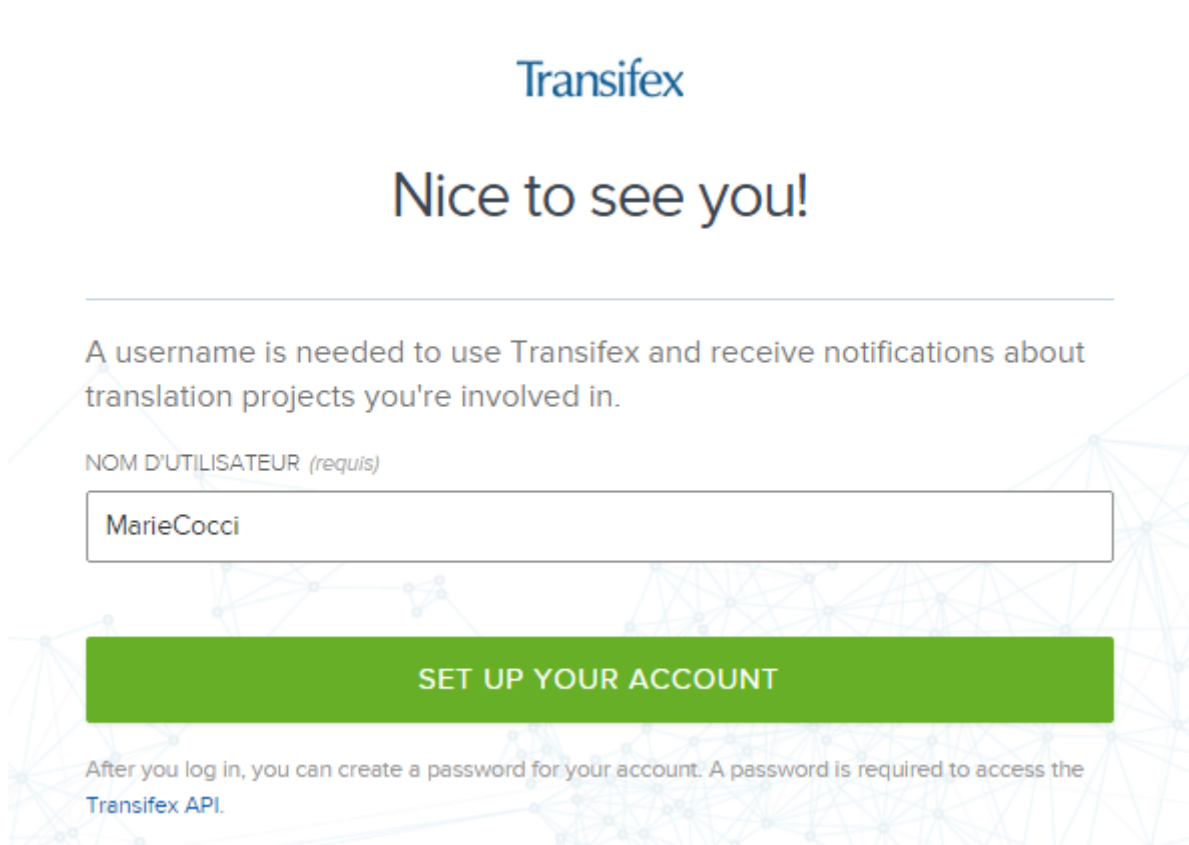
Facebook Twitter

Create an account Forgot password?

- 4) Cliquez sur « Authorize application ».
Click on « Authorize application ».



- 5) Changez ou non votre d'utilisateur, puis cliquez sur « Set up your account ».
Change (or not) your username, then click on « Set up your account ».



- 6) Choisissez le rôle de « traducteur », sélectionnez « Je veux rejoindre un projet existant », puis ajoutez les langues que vous parlez, et validez en cliquant sur « Trouver des projets ».
- Choose « Traducteur » as role, select « Je veux rejoindre un projet existant », then add the languages you spoke, and submit clicking on « Trouver des projets ».*

Bienvenue sur Transifex

Dites-nous quelques choses sur vous. Nous les utiliserons pour personnaliser votre expérience avec Transifex.

NOM COMPLET *(requis)*

MarieCocci

VOTRE RÔLE *(requis)*

Traducteur

Je veux ajouter un projet.

✓ Je veux rejoindre un projet existant.

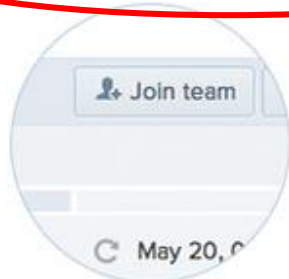
Ajouter les langues que vous parlez et trouvez des projets que vous pouvez aider.

LANGUES QUE VOUS PARLEZ

English (en) x

French (fr) x

German (de) x



Trouvez un projet public que vous voulez aider à traduire et cliquez sur le bouton « Rejoindre l'équipe » pour en demander l'accès. Une fois approuvé, vous pourrez contribuer aux traductions de ce projet.

TROUVER DES PROJETS



Naviguez vers vos Messages et rédigez un message pour l'administrateur d'un projet privé pour demander une invitation.

ALLER À VOTRE TABLEAU DE BORD

- 7) Cherchez « Jeedom » dans le champ de recherche, cliquez sur « Rechercher ». Puis cliquez sur jeedom – core.

Search « Jeedom », click on « Rechercher ». Then click on Jeedom.

The screenshot shows the Transifex search results for 'jeedom'. The search bar at the top contains 'jeedom' and a red circle highlights it. Below the search bar, the results are displayed. The first result, 'jeedom core', is highlighted with a red circle. To the right of the search bar, there are buttons for 'Rechercher' and 'Share'. Below the search bar, there are tabs for 'Les plus actifs', 'Par ordre alphabétique', and 'Les plus récents'. To the right of the search bar, there are buttons for '1.6K' and '5'. Below the search bar, there are three user avatars with names: 'Happe', 'Il y zoi', and 'Il y ma to l'. Below the search bar, there are three user avatars with names: 'Il y val', 'Il y ma to l', and 'Il y zoi'.

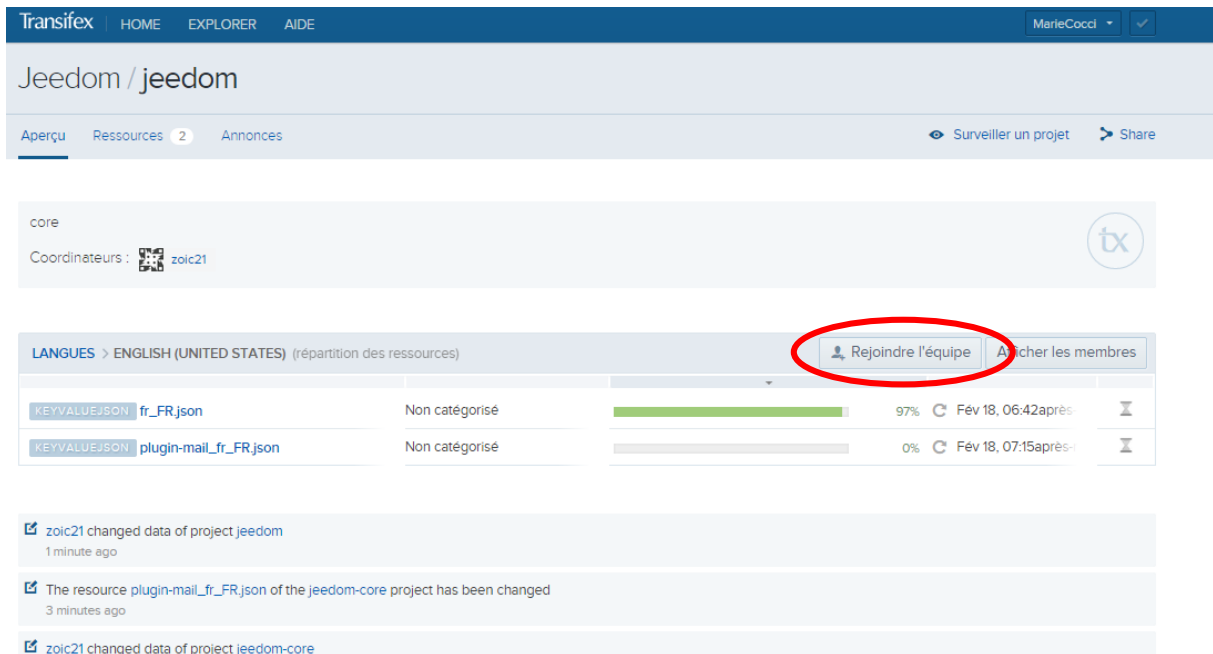
- 8) Vous obtenez ceci. Choisissez la langue dans laquelle vous souhaitez traduire.

You get this. Choose the language in which you would like to translate Jeedom.

The screenshot shows the Transifex project page for 'Jeedom / jeedom'. The page header shows 'Transifex' and navigation links 'HOME', 'EXPLORER', and 'AIDE'. The project name 'Jeedom / jeedom' is displayed. Below the project name, there are tabs for 'Aperçu', 'Ressources 2', and 'Annonces'. To the right of the tabs, there are buttons for 'Surveiller un projet' and 'Share'. Below the tabs, there is a section for 'core' with a 'Coordinateurs' list showing 'zoic21'. Below this, there is a table titled 'LANGUES (6) -' showing the progress of translations for different languages. The table has columns for the language, the progress bar, the percentage, and the last update date. The languages listed are French (langue source), English (United States), Russian (Russia), Spanish (Spain), German (Germany), and Indonesian (Indonesia). The progress bars show the percentage of translation completed for each language. The last update date for all languages is 'Feb 18th, 8:15 pm'. There are buttons for 'Demander une langue' and 'View glossary'.

LANGUES (6) -	Progress	Percentage	Last Update
French (langue source)	100%	100%	Feb 18th, 8:15 pm
English (United States)	93%	93%	Feb 18th, 8:15 pm
Russian (Russia)	83%	83%	Feb 18th, 8:15 pm
Spanish (Spain)	63%	63%	Feb 18th, 8:15 pm
German (Germany)	35%	35%	Feb 18th, 8:15 pm
Indonesian (Indonesia)	0%	0%	Feb 18th, 8:15 pm

- 9) Par exemple l'anglais. Et cliquez sur « Rejoindre l'équipe ».
For example English. And click on « Rejoindre l'équipe ».



Transifex | HOME | EXPLORER | AIDE | MarieCoccl

Jeedom / jeedom

Aperçu | Ressources (2) | Annonces | Surveiller un projet | Share

core

Coordinateurs : zoic21

LANGUES > ENGLISH (UNITED STATES) (répartition des ressources)

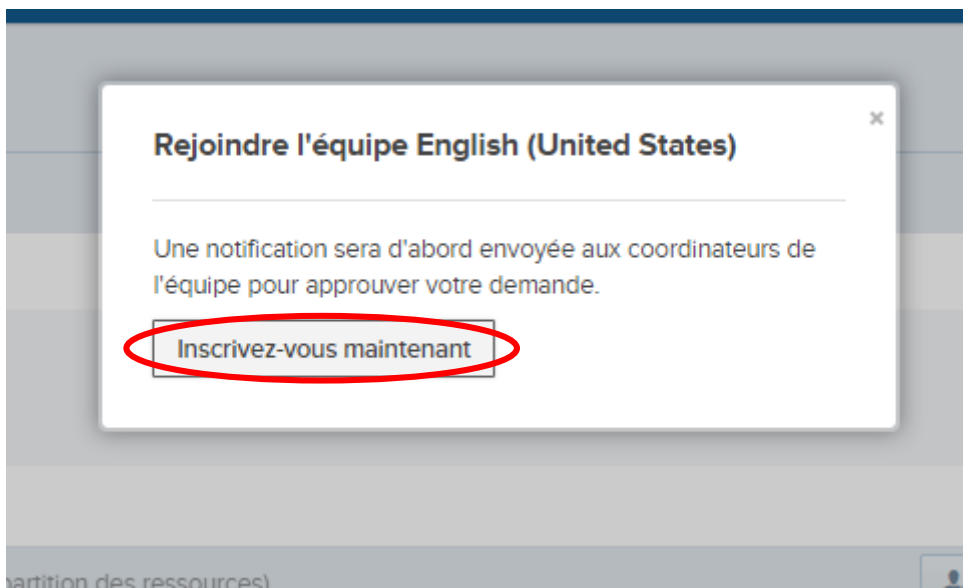
KEYVALUEJSON	fr_FR.json	Non catégorisé	97%	Fév 18, 06:42après	
KEYVALUEJSON	plugin-mail_fr_FR.json	Non catégorisé	0%	Fév 18, 07:15après	

zoic21 changed data of project jeedom
1 minute ago

The resource plugin-mail_fr_FR.json of the jeedom-core project has been changed
3 minutes ago

zoic21 changed data of project jeedom-core

- 10) Validez en cliquant sur « Inscrivez-vous maintenant ».
Confirm with a click on « Inscrivez-vous maintenant ».



Rejoindre l'équipe English (United States)

Une notification sera d'abord envoyée aux coordinateurs de l'équipe pour approuver votre demande.

Inscrivez-vous maintenant

11) Après validation de l'équipe Jeedom, choisissez le fichier que vous voulez traduire et validez en cliquant sur « Traduire maintenant ».



After validation from Jeedom's team, choose the file you want to translate and confirm with « Traduire maintenant ».

Transifex | HOME | EXPLORER | AIDE | MarieCocci | 1



Jeedom / jeedom TRADUIRE

Aperçu | Ressources 2 | Annonces | Surveiller un projet | Share

core

Coordinateurs :  zoi21 



LANGUES > ENGLISH (UNITED STATES) (répartition des ressources) Afficher les membres



KEYVALUEJSON core	Non catégorisé	<div><div></div></div>	97%	Feb 18th, 7:42 pm	
KEYVALUEJSON plugin-mail	Non catégorisé	<div><div></div></div>	32%	Feb 18th, 8:21 pm	


Ressource: jeedom » core » English (United... ×


Total : 568 chaînes, 1,517 mots
Traduit : 556 chaînes, 1,433 mots
Reste : 12 chaînes (84 mots)
Révisé : 0 chaînes


97% ✓ Traduire maintenant

 Télécharger pour l'utiliser  Voir les chaînes en ligne

 Télécharger seulement les traductions révisées  Afficher les statistiques de langue

 Télécharger pour traduire

 Soumettre un fichier

 Dernière mise à jour de la traduction par [magicgg91](#) (41 minutes Il y a)

12) Sélectionnez « Non traduit », et traduisez ! Cliquez sur « Enregistrer » pour valider vos traductions.

Select « Non traduit », and translate ! Click on « Enregistrer » to save and confirm your translations.

The screenshot shows the Transifex web interface. At the top, there's a navigation bar with 'Transifex', 'HOME', 'EXPLORER', and 'AIDE'. On the right, a user profile 'MarieCocci' and a notification '1' are visible. Below the navigation bar, a language selector shows 'core:French(fr)' and 'English (United States) (en_US)'. A search bar contains 'x TRANSLATED: 00'. A progress bar at the top right shows '568 TOUS', '12 NON TRADUIT', and '556 NON REVISE'. The main content area is divided into two columns. The left column lists translation tasks with checkboxes: 'Chauffage' (25), 'Variables des scénarios' (158), 'Lancement du scénario réussi' (181), 'Act. scénarios' (207), 'Etat' (245), 'Attention lors de l'envoi d'un rapport de bug...' (283), 'N'oubliez pas que poser la question sur le forum...' (370), 'Afficher les vues par défaut' (437), 'Chauffage' (440), and 'Etat' (441). The right column shows a detailed view of the 'Chauffage' task. It includes a 'Traduction non enregistrée' status, a 'Heat' translation input, and an 'Enregistrer' button. A 'Save all (0)' button is also present. Below the input, there's a note: 'Appuyez sur TAB pour Enregistrer et passer à l'élément suivante'. At the bottom, there's a footer with 'Transifex © 2015' and links for 'Prix', 'Blog', 'Assistance', 'Confidentialité', and 'Conditions'.